



Vertrag über eine Gemeindepartnerschaft

zwischen

der Gemeinde Schwabhausen im Landkreis Dachau (Freistaat Bayern)

und

**der Gemeinde Großschwabhausen im Landkreis Weimarer Land
(Freistaat Thüringen)**

Die Gemeinde Schwabhausen,
vertreten durch Herrn Josef Mederer - 1. Bürgermeister,

und

die Gemeinde Großschwabhausen,
vertreten durch Herrn Hans-Jürgen Schaffarzyk - 1. Bürgermeister,

schließen folgenden Partnerschaftsvertrag:

§ 1

Ziel des Vertrages ist

1. gemeinsame freundschaftliche Beziehungen zwischen den Bürgern in Schwabhausen und Großschwabhausen herzustellen, zu vertiefen und beständig zu pflegen,
2. Verbindungen und Austauschbesuche zu fördern und zu unterstützen, um so die menschlichen, sozialen, kulturellen und sportlichen Beziehungen zwischen beiden Gemeinden zu fördern.

§ 2

Die Gemeinden werden im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Zusammenarbeit in folgenden Bereichen verwirklichen:

Kultur, Sport, Soziales, Wirtschaft und Kommunalpolitik.

§ 3

Zur Umsetzung dieser Vereinbarung werden gegenseitige Besuche und Treffen auf allen Ebenen angestrebt. Jede Gemeinde bestimmt zur Koordinierung für geplante Projekte oder Besuche und Treffen einen Ansprechpartner.

In Schwabhausen wurde hierfür ein Partnerschaftsgremium „Großschwabhausen“ gegründet (siehe Anlage1).

In Großschwabhausen ist der 1.Bürgermeister der Ansprechpartner(siehe Anlage 2).

§ 4

Mit diesem Vertrag werden keinerlei gegenseitige Verpflichtungen zu finanziellen Leistungen eingegangen. Kosten, die mit der Umsetzung dieses Vertrages verbunden sind, werden von der jeweiligen Gemeinde getragen. Somit werden auch gegenseitige Haftungsansprüche ausgeschlossen.

§ 5

Der Vertrag tritt am Tage der Unterzeichnung durch die beiden Gemeinden in Kraft und wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Eine Kündigung ist jederzeit möglich. Änderungen bedürfen der Schriftform.

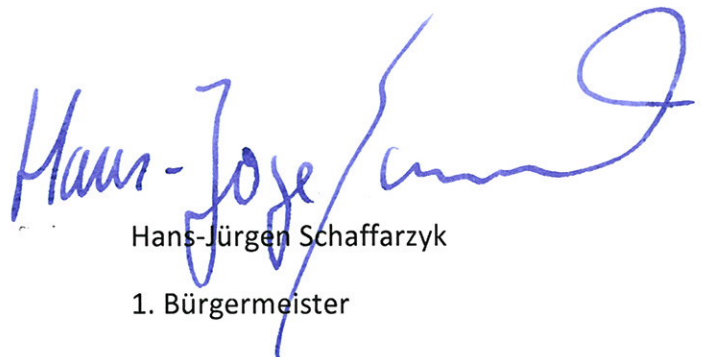
Im Vertrauen auf ein gutes Miteinander unterzeichnen wir diesen Vertrag.

Schwabhausen, 24.07.2010



Josef Mederer

1.Bürgermeister



Hans-Jürgen Schaffarzyk

1. Bürgermeister

Anlage 1

**Konzept und Ansprechpartner des
Partnerschaftsgremiums „Großschwabhausen“ der
Gemeinde Schwabhausen**

Konzept für eine Gemeindepartnerschaft zwischen den Gemeinden Schwabhausen und Großschwabhausen

Aus der seit 1990 gepflegten Freundschaft zwischen der oberbayerischen Gemeinde Schwabhausen und der thüringischen Gemeinde Großschwabhausen soll eine Gemeindepartnerschaft werden.

Ziel der Partnerschaft:

Die Gemeindepartnerschaft hat zum Ziel, die freundschaftlichen Beziehungen weiter auszubauen.

Die Partnerschaft muss deshalb von alleine wachsen und darf nicht durch ein Zwangskorsett fremdbestimmt sein.

Inhalt der Partnerschaft:

- Festigung und Ausbau der bereits vorhandenen Kontakte. Die gegenseitige Beteiligung am Christkindlmarkt/Sommerfest einerseits und am Kirmesfest andererseits soll fester Bestandteil werden.
- Ausbau der Kontakte auf sportlichen, kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und gemeinde-politischen Gebieten. Durch Einbindung der örtlichen Vereine und Institutionen sind die Möglichkeiten und Wünsche auf beiden Seiten zu bewerten und zu fördern.
- Förderung von Schüleraustausch

Verantwortlichkeiten:

Die gesamte Partnerschaft beruht auf einer freiwilligen Initiative beider Bürgerschaften. Eine Verantwortung der jeweiligen Gemeinde, die über eine koordinierende Aufgabe hinaus geht, entsteht durch diese Partnerschaft nicht. Somit halten sich die entstehenden Ausgaben der Gemeinden auf die organisatorischen Tätigkeiten begrenzt und bleiben damit im bescheidenen Rahmen.

Organisation durch ein Partnerschaftsgremium:

- In Schwabhausen koordiniert ein „Partnerschaftsgremium-Großschwabhausen“ alle Anfragen und übergeordneten Aktionen und führt ggf. hierfür entsprechende Werbemaßnahmen durch.
- Das Partnerschaftsgremium berichtet der Gemeindeverwaltung bzw. dem Gemeinderat Schwabhausen.
- Das Partnerschaftsgremium wurde am 2.12.09 von den Freien Wählern gegründet. Gründungsmitglieder sind Gisela Hahn-Collese, Josef Baumgartner und Harald Jörg.
- Die Fraktion CSU ist in dem Gremium vertreten durch Herrn Heinrich Loderer. Vertreter ist Herr Hans-Dieter Blimmel. Die Fraktion UBV ist vertreten durch Herrn Josef Perchtold.
- Die Vertreter vom TSV Schwabhausen und der FFW Schwabhausen sowie von anderen Vereinen/Einrichtungen der Gemeinde Schwabhausen beraten das Partnerschaftsgremium gemäß den Erfordernissen und entsenden entsprechende Vertreter.
- Die Leitung des Gremiums wird Herrn Harald Jörg übertragen. Für das Protokoll ist Frau Gisela Hahn-Collese zuständig.
- Das Gremium sollte nicht mehr als 5 Mitglieder haben.
- Das Komitee trifft sich nach Bedarf, aber mindestens zweimal pro Jahr, und berichtet jährlich an die Gemeindeverwaltung/Gemeinderat. Vom jeweiligen Sitzungsprotokoll erhält die Gemeindeverwaltung eine Abschrift.
- Sollte sich für die eine oder andere Aktivität eine Unkostenbeteiligung ergeben, so wird hierfür im Vorfeld bei der Gemeindeverwaltung eine entsprechende Bewilligung beantragt.
- Sitzungen des Partnerschaftsgremiums finden öffentlich statt und werden auf der Homepage der Gemeinde angekündigt.

Verantwortlichkeit des Partnerschaftskomitees:

Das Gremium zeichnet für folgende Aufgaben verantwortlich:

- Regelmäßige Kontaktpflege zum „Ansprechpartner“ in Großschwabhausen
- Ermittlung des Kontaktbedarfs und Koordination aller Anfragen und übergeordneten Aktionen
- Beantragung von Unterstützungsmitteln bei der Gemeindeverwaltung
- Berichterstattung an die Gemeindeverwaltung bzw. an den Gemeinderat
- Durchführung von öffentlichen Sitzungen

Die Aktivitäten im Partnerschaftskomitee sind ehrenamtlich.

Als Ansprechpartner des Partnerschaftsgremiums sind bisher festgelegt:

Harald Jörg, Leiter des Gremiums, Am Steffelberg 7, 85247 Schwabhausen, Tel. 08136 7500, joerg-fws@t-online.de

Josef Baumgartner, Lindenstr. 38, 85247 Schwabhausen, Tel. 08138 - 8144, baumgartnerbau@t-online.de

Gisela Hahn-Collesei, Schriftführerin des Gremiums, Höhenweg 18, 85247 Schwabhausen, Tel. 08138- 8465, ghc.gallo@yahoo.de

Heinrich Loderer, Rothbachstr. 1, 85247 Schwabhausen, Tel. 08138- 992340, heinrich.loderer@web.de

Dieter Blimmel, Münchener Str. 6a, 85247 Schwabhausen, Tel. 08138- 1244, info@blimmel.info

Josef Perchtold, Am Anger 10, 85247 Oberroth, Tel. 08138- 1097, perchtoldj@web.de

Anlage 2

**Konzept und Ansprechpartner der Gemeinde
Großschwabhausen**

Konzept für eine Gemeindep partnerschaft zwischen den Gemeinden Schwabhausen und Großschwabhausen

Aus der seit 1990 gepflegten Freundschaft zwischen der oberbayerischen Gemeinde Schwabhausen und der thüringischen Gemeinde Großschwabhausen soll eine Gemeindep partnerschaft werden.

Ziel der Partnerschaft:

Die Gemeindep partnerschaft hat zum Ziel, die freundschaftlichen Beziehungen weiter auszubauen.

Die Partnerschaft muss deshalb von alleine wachsen und darf nicht durch ein Zwangskorsett fremdbestimmt sein.

Inhalt der Partnerschaft:

- Festigung und Ausbau der bereits vorhandenen Kontakte. Die gegenseitige Beteiligung am Christkindlmarkt/Sommerfest einerseits und am Kirmesfest andererseits soll fester Bestandteil werden.
- Ausbau der Kontakte auf sportlichen, kulturellen, sozialen, wirtschaftlichen und gemeinde-politischen Gebieten. Durch Einbindung der örtlichen Vereine und Institutionen sind die Möglichkeiten und Wünsche auf beiden Seiten zu bewerten und zu fördern.
- Förderung von Schüleraustausch

Verantwortlichkeiten:

Die gesamte Partnerschaft beruht auf einer freiwilligen Initiative beider Bürgerschaften. Eine Verantwortung der jeweiligen Gemeinde, die über eine koordinierende Aufgabe hinaus geht, entsteht durch diese Partnerschaft nicht. Somit halten sich die entstehenden Ausgaben der Gemeinden auf die organisatorischen Tätigkeiten begrenzt und bleiben damit im bescheidenen Rahmen.

Organisation und Verantwortlichkeit in Großschwabhausen

Die genannten Ansprechpartner zeichnen für folgende Aufgaben verantwortlich:

- Regelmäßige Kontaktpflege zum „Partnerschaftsgremium Schwabhausen“
- Ermittlung und Koordination aller Anfragen und allgemeiner Aktionen
- Beantragung von Unterstützungsmitteln bei der Gemeindeverwaltung
- Berichterstattung an die Gemeindeverwaltung bzw. an den Gemeinderat
- Durchführung von öffentlichen Sitzungen

Die Aktivitäten der Ansprechpartner sind ehrenamtlich:

Als Ansprechpartner sind in Großschwabhausen bisher folgende Personen festgelegt:

1. Ansprechpartner: **Herr Hans-Jürgen Schaffarzyk**, Döbritscher Str.4b,
99441 Großschwabhausen,
schaffarzykhj@t-online.de
036454 51315
2. Ansprechpartner: **Herr Florian Guddat**, Unterm Anger,
99441 Großschwabhausen,
Florian.Helga@freenet.de
036454 59059
3. Ansprechpartner: **Herr Volkmar Eulenstein**, Jenaer Str.,
99441 Großschwabhausen OT Hohlstedt
Eulenstein.Volkmar@abo.de
036425 22346